

[View this email in your browser](#)



- Address : 2 Padstow Avenue, Fishermead, Milton Keynes, MK6 2ES, U.K.
- Phone : +44(0)1908 234 100 ■ Fax : +44(0)1908 234 200
- Website : www.cocm.org.uk ■ Email : cocm@cocm.org.uk



[点击连接普通话版视频](#)

[點擊連接廣東話版視頻](#)

Dear mission partners,
親愛的宣教夥伴們,

The annual COCM staff retreat took place at the end of May. I give thanks for such special gathering when our missionary workers from different places could come back to our mission centre to spend time together. I always believe that being able to participate in God's mission work is truly a privilege for me. My missionary journey is a discipleship journey. I thank God for giving me and my wife Ling the opportunity to join in His work in the mission field. It isn't just us who are doing it. God has called a group of people to join COCM and He built our team. We responded to the same call to come to serve in the UK and Europe. We become part of a missional community and fellow companions on the missionary journey.

是神給我的恩典，宣教的旅程就是我的門訓旅程。感謝神，給我和我的太太鐘凌有機會參與在祂的宣教事工當中。其實也不是我們單獨地參與宣教，神呼召了一群人來加入COCCM這個團隊。我們因著同樣的呼召來到英國和歐洲，成為一個宣教的群體，同走在這個宣教的旅程上。

Luke 6:12-18 tells the story of how our Lord Jesus built the first missional community. He began by going up on a mountain to pray alone, then called together his disciples, then came down from the mountain with them to the crowds who needed His touch. We can learn how to follow his examples from this story.

路加福音六章12到18節記載了主耶穌建立第一個宣教群體的過程。祂自己先獨自上山禱告，然後叫祂的門徒來集合，帶領他們一起下山，去到那些需要祂的人群當中。我們可以從這個故事當中去學習效法祂的榜樣。

The Bible tells us that in the midst of busyness Jesus would deliberately withdraw from the crowds and go to a mountain to pray. Serving in the mission field, we will discover that there are always unfinished tasks waiting for us, but the most important thing is to stay connected to the Lord and never serve by our own strength. So, the first thing is to build and maintain an up-relationship, to remain in the Lord.

我們從經文中看到，主耶穌在忙碌中卻刻意地離開人群，退到山上去禱告。在宣教工場上，我們會發現一直有做不完的事工，但是最關鍵的是，我們不能離開主，單靠自己的力量去服事。所以我們要首先建立和保持一個向上的、與主連接的關係。

After Jesus called together all of his disciples, he chose twelve of them to be apostles. The twelve were to follow him to places to preach the gospel. The twelve disciples had different personalities and temperaments. As they walked and lived together, they often had heated disagreements. But our Lord wanted to use the experience of life together to teach them how to love one another. At the Last Supper, he washed the feet of the disciples and told them that if they love one another, everyone will know that they are his disciples. So, the second most important relationship is the in-relationship, to love one another. Our workers have come from all parts of the world, together we follow the example of the missionary community built by Jesus and his disciples, learning to build and maintain an in-relationship, to love one another, so others will know we are the disciples of Jesus Christ.

接著，我們看到主耶穌揀選了十二個門徒成為使徒，跟著祂一起行走傳道。這十二個門徒有不同的性格和喜好，他們生活在一起，常常發生一些爭吵。但是我們的主通過這些群體生活的經驗，讓他們學習彼此相愛。在最後晚餐的時候，我們的主特別為門徒洗腳，告訴他們，當他們彼此相愛的時候，眾人就知道他們是主的門徒了。所以這個向內的、彼此相愛的關係是第二個重要的關係。我們這群從

的門徒。

Jesus did not stay on the mountain, nor did the disciples stay on the mountain. He and his disciples came down from the mountain and into the crowds. There were many in the crowd with desperate needs, some were demon possessed, others were sick. Jesus gave authority and power to his disciples to heal the sick, cast out demons, and proclaim the good news. The disciples must build and maintain an out-relationship, to have compassion on the multitude. As a missional community, we must also remember that our work is to go into the crowds. We must be sensitive to the guidance of the Spirit and go to seek the people in need of the Lord in the UK and Europe.

然而，主耶穌自己並沒有留在山上，祂也沒有讓門徒們留在山上。祂帶著走到山下，進到人群當中。人群中有很多的需要，很多人是被鬼附身的、有病的。主耶穌賜權柄和能力給祂的門徒去醫病、趕鬼、把大好的福音傳給所有人。門徒需要建立和保持一個向外的、憐憫眾人的關係。我們這個宣教的群體也要切切記住，我們的工作就要進到人群當中，我們要敏感神的帶領，看見在英國在歐洲這個地方，哪些是有需要的群體，我們要進到他們當中。



We give thanks to God for building our missional community and calling us to join in His mission work in the UK and Europe. Let us encourage one another to build and maintain the three-dimensional relationships: up to connect with the Lord, in to love one another, and out to have compassion on the multitude. Please pray for our COCM team, may we continue to respond to the Great Commission God has given us, and be His witnesses in the mission field we are called to serve.

感謝神，親手建立我們這個宣教群體，帶領我們在英國和歐洲這個地方來參與祂的工作。讓我們彼此提醒，記住我們要建立和保持的三維關係：向上與主連接，向內彼此

Serving together in Christ

在主裏與你們同工的

General Director Rev Henry Lu

總幹事呂子峰牧師

Ministry Update




 基督教華僑佈道會
 CHINESE OVERSEAS CHRISTIAN MISSION
 CHINESE OVERSEAS CHRISTIAN MISSION
 cocmsummercamp@gmail.com

2023年夏季合家欢

King's Park CC
NN3 6LL

普通话

来! 从心得力

欢迎家庭和职青参加!

成人 £245

小孩 £145

婴孩 免费

详情与报名:

6月30日截止



报名链接

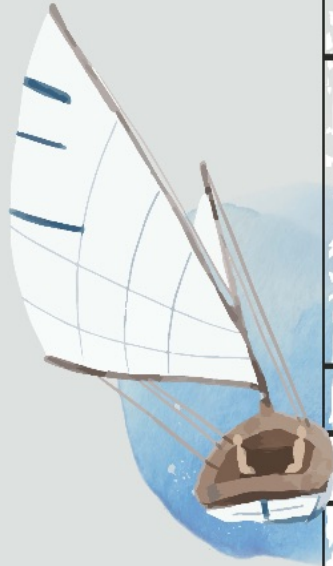


為鼓勵弟兄姊妹參加
早鳥優惠延長至 5月31日前報名

2023年夏令營

— 廣東話 —

從心啟航



Hayes Conference Centre,
Derbyshire, DE55 1AU

講員：**高銘謙牧師**

(建造神學院聖經學部主任· 滕近輝教席副教授)

工作坊：

- 養車攻略及親身教學
- 孩子在英國語言轉變
- 老友記樂在英國生活
- 在信仰裡與心靈對話
- 藝術工作坊：和諧粉彩
- 箴言與雅歌給信徒的奇妙之旅

Women / Men Cafe

青少年組和兒童組

營會日期：

2023年8月26-28日 (英國週末和公眾假期)

收費：

早鳥優惠：£170 (成人)；£70 (6-16歲)

正價：£200 (成人)；£100 (6-16歲)

早鳥優惠：**優惠延長至 5月31日前報名**

Email: cocmcsc@gmail.com



夏令營：報名連結

報名鏈接



please click the 'Donate' button for details

接獲取相關奉獻的詳細資料。

Donate

奉獻支持



Share



Forward

Copyright © 2023 COCM, All rights reserved.

<https://www.cocm.org.uk>

Our mailing address is:

cocm@cocm.org.uk

Want to change how you receive these emails?

You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).